



Niedersächsischer
Landeswahlleiter

Allmän Information till kommunalval 2011

Den 11:e september 2011 håller vallokalerna i Niedersachsen öppet mellan klockan 8.00 och klockan 18.00. Medborgarna i Niedersachsen väljer sina representanter för storkommuner, städer, stadsområden, församling, stift och byar. I flera storkommuner, städer, stift och församlingar väljs styrelseordförande i distriktsfullmäktige samt ordförande för kommunstyrelser direkt av valberättigade inom sin myndighet. Om detta blir aktuellt kommer Ni att meddelas genom offentlig kungörelse av valledning på Er ort.

Den som är berättigad att delta i flera val, exempelvis för storkommun, församlingsråd och borgmästare, får flera valblanketter tillskickade. Namnen på kandidaterna till de olika posterna står på valblanketten. Dessa kandidater kommer att presenteras cirka fyra veckor före valdagen av valledningen. Förslag till kandidater kan göras av partier, väljargrupper, samt individuella väljare.

Vem får välja?

Delta i valen får den som antingen innehar tyskt medborgarskap eller medborgarskap i ett EU-land (Belgien, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Sverige, Slovakien, Slovenien, Spanien, Tjeckien, Ungern, Storbritannien, Cypern), och som har fyllt 16 år.

Dessutom måste man för att delta i valen

- vara anmäld som boende i det valområde man önskar välja i sedan minst tre månader (exempelvis i storkommunen för val till kommunfullmäktige)
- vara valberättigad, det vill säga ej utesluten från rösträtt
- vara representerad i valförteckningen eller inneha en valsedel

Valförteckningarna färdigställs av kommunerna. I valförteckningen blir Ni i regel automatiskt införd. Detta sker dock endast då Ni anmält Er i rätt tid till kommunen!

Var väljer man?

Då Ni är införd i valförteckningen, får Ni automatiskt en valupplysning tillskickad, där även står angivet vilka vallokaler som är aktuella.

I undantagsfall kan även val per post genomföras, då Ni beställt en särskild valsedel (se baksida).

Hur väljer man?

Varje väljare får en valsedel för varje val där väljaren skall delta (exempelvis en valsedel för val till kommunfullmäktige och en för val till församlingsrådet, i förekommande fall även en valsedel för val av styrelseordförande i distriktsfullmäktige eller borgmästare.

Val av representanter

För val av representanter (till exempelvis kommun eller församling) kan Ni, till skillnad från exempelvis förbundslandsval, sätta tre kryss på varje röstsedel. Ni har för varje röstsedel därmed tre röster.

Ni kan ange alla tre rösterna som ett förslag i sin helhet (samlingslista) eller ange individuella valkandidater som valförslag. Ni kan även fördela Era röster på olika samlingslistor eller på flera kandidater på olika listor.

Val av borgmästare och styrelseordförande i distriktsfullmäktige

Om denna typ av val sker i valområdet har Ni endast en röst för vart och ett av dessa val. Valet sker genom att den kandidat som önskas kryssas för på röstedeln.

Att tänka på

- Om Ni före 19:e augusti 2011 ej erhållit upplysningar om valet per post, är Ni troligtvis ej införd i valförteckningen. Dessa förteckningar förvaras från den 22:e till 26:e augusti 2011 hos kommunen, vilket ger möjlighet att kontrollera detta. Om Ni ej är införd kan Ni före den 26:e augusti 2011 skicka in en rättelse om detta. Att beakta: I det fall Ni har bostad på fler än en ort inom valområdet, kommer Ni endast att finnas med i valförteckningen på den ort där Ni har Er huvudbostad.

- Det är demokratiskt brukligt, att man personligen går till vallokalen på valdagen. Om Ni är förhindrad att välja i er vallokal eller utan egen förskyllan ej är införd i valförteckningen, kan Ni ansöka om en röstsedel och använda Er av möjligheten att poströsta.

- Röstsedel och upplysningar rörande poströstning kan erhållas från församlingen genom skriftlig eller muntlig beställning, dock finns ingen möjlighet att beställa genom telefonsamtal. Er ansökan måste i normalfall vara inkommen senast den 9:e september 2011 klockan 18.00. Dokumenten skall avhämtas personligen, det är endast genom skriftlig fullmakt som Ni kan beställa och avhämta dessa dokument på annans uppdrag.

- För det fall Ni ej hämtar dessa dokument personligen, kommer dessa att skickas till Er. Ett ombud har tillåtelse att hämta dessa dokument.

Valbrevet måste vara inkommet till församlingsförvaltningen senast den 11:e september 2011. Väljaren är själv ansvarig för att dessa dokument kommer in i rätt tid.

- För ytterligare frågor, var vänlig vänd Er till valledare och valmyndigheter i Er församling, Ert stift eller till storkommunen.

Schwedisch

Für Übersetzungens sachliche Richtigkeit und Vollständigkeit
Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzung

Bad Honnef, den 29.03.11